INSTRUCTIONS BILSOM MACH1

Fitting

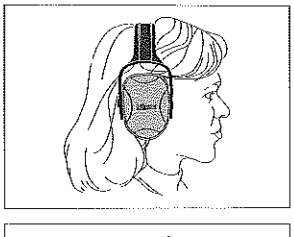
A.

B.

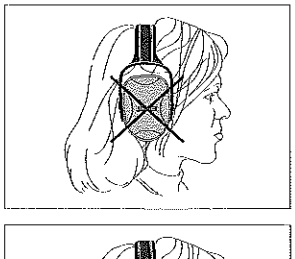
C.

Important

D



E.



F.

FR

Bilsom® MACH1™
Mode d'emploi

1. MODE D'EMPLOI *(selon les figures A-F)*
1. Placez les écouteurs sur vos oreilles (figure A).
2. Réglez le serre-tête en le faisant glisser vers le haut ou vers le bas au niveau des points de fixation (figure B).
3. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête (figure C-D). Pour un résultat optimal, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Tout objet réduisant l'étanchéité des coussinets des écouteurs contre votre tête – par exemple épaisses montures de lunettes, passe-montagnes, etc. - nuit à la réduction sonore (figures E-F).

2. INFORMATION IMPORTANTE
1. Le serre-tête doit être positionné, ajusté et entretenu selon les instructions d'utilisation.
2. Le serre-tête doit être porté en permanence en milieu bruyant.
3. Le serre-tête doit être contrôlé et entretenu régulièrement.
4. Les coquilles doivent être nettoyées et désinfectées avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas le tremper dans l'eau.
5. Les coquilles et plus particulièrement les coussinets peuvent s'abîmer à l'usage et doivent donc êtreinspectés à intervalles réguliers afin de permettre la détection, par exemple, de défauts de fissures ou de fuites.
6. Les coquilles et plus particulièrement les coussinets peuvent avoir une incidence sur les performances acoustiques des coquilles. L'utilisation de colleretes de propreté sur les coussinets peut avoir une incidence sur les performances acoustiques des coquilles.
7. Avant et après l'utilisation, entreposez le serre-tête dans un endroit sec et frais. La température ne doit pas dépasser +55°C.
8. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez le fabricant.

3. N° D'HOMOLOGATION
Les serre-tête Bilsom MACH1 sont testés et homologués conformément à la directive PPE 89/686/EEC et de la Norme Européenne EN 352-1:2002, a le bureau INSPEC, Salford, M6 6AJ, UK, (UKAS Accredited Testlaboratory, No 0316).

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Serre-tête (porté sur la tête). Matériau de l'arceau : Acétal (POM)
Matériau du coussinet : PVC et polyuréthanne.

5. RÉCLAMATIONS
Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, l'effet protecteur et le fonctionnement du serre-tête peuvent être sérieusement diminués. Ceci peut avoir des conséquences pour l'utilisateur pour lesquelles Bacou-Dalloz ne pourra pas être tenu responsable. Bacou-Dalloz ne peut pas garantir que des signaux d'avertissement de tout type que ce soit, y compris la communication avec d'autres personnes à proximité, pourront être entendus et compris par le porteur de cette protection auditive. Le niveau sonore et la fréquence des signaux d'avertissement ainsi que les bruits de fond peuvent varier selon les situations.

6. AVERTISSEMENT
Toute protection auditive n'offre qu'une protection limitée. L'utilisateur est responsable du choix, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance corrects de ce dispositif. Un choix incorrect (y compris une sur-/sous-protection), ainsi qu'une utilisation et une maintenance incorrectes risquent de causer des pertes auditives graves. En cas de questions concernant ce produit, veuillez contacter votre responsable sécurité ou Bacou-Dalloz.

7. GARANTIE
Garantie d'un an contre tout défaut de matériau et de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages causés par un entretien ou une utilisation incorrects ou des modifications non autorisées.

Pour tout renseignement, contactez Bacou-Dalloz AB, Box 550, SE-260 50 BILLESHOLM, Suède, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822, ou l'une de ses filiales.

DE

Bilsom® MACH1™
Gebrauchsanleitung

1. BEDIENUNGSANLEITUNG *(entsprechend Abbildung A-F)*
1. Kapseln über die Ohren stülpen (Abb. A).
2. Den Kopfbügel einstellen, dazu den Kopfbügel an seinen Befestigungspunkten nach oben oder unten schieben (Abb. B).
3. Die Dichtungspolster müssen fest am Kopf sitzen. (Abb. C-D). Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn sich keine Haare unter dem Polster befinden. Die Dämmleistung wird durch Gegenstände wie dicke Brillenbügel und Haube etc. deutlich verschlechtert, da diese verhindern, daß die Dichtungspolster fest am Kopf sitzen. 5.Nach dem Benutzen Kopfbügel/ Helmkapsel zusammenklappen (Abb. E-F).

2. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION
1. Die Gehörschützer gemäß Bedienungsanleitung tragen, einstellen und pflegen.
2. Gehörschützer bei Lärm ständig tragen.
3. Die Gehörschützer regelmäßig in bezug auf Funktionstüchtigkeit prüfen.
4. Die Kopfhörerschalen werden mit Seife und warmem Wasser gereinigt und desinfiziert. Nicht in Wasser tauchen.
5. Die Gehörschützer und insbesondere die Polster können sich anwendungsbedingt abnutzen und sollten daher in regelmäßigen Abständen z. B. auf Risse oder Undichtigkeiten untersucht werden.
6. Die Anbringung von Hygieneringen auf den Ohrauflagen kann die akustische Dämpfung der Schalen beeinträchtigen.
7. Vor und nach Gebrauch trocken und kühl verwahren. Die Temperatur darf +55°C nicht überschreiten.
8. Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Nähere Information hierzu beim Hersteller anfordern.

3. ZULASSUNG
Bilsom MACH1 wurde gem. PPE Richtlinie 89/686/EEC und der Europanorm EN 352-1:2002 geprüft und zugelassen. INSPEC, Salford, M6 6AJ, UK, (UKAS Accredited Testlaboratory, No 0316).

4. TECHNISHE DATEN
Kopfbügel (auf dem Kopf getragen). Bügelmaterial: Acetal (POM)
Dichtungspolster: PVC und Polyurethan

5. HAFTUNG
Wenn die o. g. Anweisungen nicht befolgt werden, können Schutz und Funktion des Gehörschutzes drastisch herabgesetzt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die Bacou-Dalloz nicht zur Verantwortung gezogen werden kann. Bacou-Dalloz übernimmt keine Garantie dafür, daß jegliche Art von Warnsignalen einschließlich der Kommunikation mit anderen Personen in der Umgebung vom Anwender gehört werden kann, während er den Gehörschutz trägt. Der Geräuschpegel und der Frequenzbereich der Warnsignale sowie die Hintergrundgeräusche können je nach Situation verschieden sein

6. WARNUNG
Jeder Gehörschutz bietet nur einen begrenzten Schutz. Der Anwender ist für die richtige Auswahl, Wartung und Pflege sowie für den richtigen Gebrauch verantwortlich. Eine falsche Auswahl (einschl. zu geringem/zu hohen Schutz), Benutzung oder Wartung kann zu ernsthaften Hörschäden führen. Sollten Sie in bezug auf das Produkt Fragen haben, setzen Sie sich mit Ihrem Sicherheitsbeauftragten oder direkt mit Bacou-Dalloz in Verbindung.

7. GARANTIE
Ein Jahr ab Kaufdatum auf Material und Herstellungsfehler. Diese Garantie umfaßt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder unzulässige Änderungen verursacht wurden.

Unter folgenden anschrift erhalten Sie weitergehende technische informationen:Bacou-Dalloz AB, Box 550, SE-260 50 BILLESHOLM, Schweden, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822, oder unter jeder der anderen Anschriften.

GB User instruction
FR Mode d'emploi
DE Gebrauchsanleitung
ES Instrucciones para el usario
IT Istruzioni per l'uso
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DK Brugsanvisning
FI Käyttöohje
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções para o utilizador
GR Πληροφορίες χρήσής
PL Instrukcja użytkowania
HU Használati utasítás
SK Návod na používanie
CZ Pokyny pro uživatele
RU Инструкция по эксплуатации
US User instruction
AU User instruction
NZ User instruction

mach1

P74.5

FI

Bilsom® MACH1™
Käyttöohje

1. KÄYTTÖOHJEET *((kuvien A-F mukaisesti)*
1. Aseta kuvut korvien päälle (kuva A).
2. Säädä päälakisankka siirtämällä sitä ylös- tai alaspäin kiinnityspistoissään (kuva B).
3. Tiivisterenkaiden tulisi olla tiiviisti päätä vasten (kuvat C-D). Varmista tiiviys siirtämällä kaikki hiukset tiivisterenkaan alta. Kaikki tiivisterenkaiden tiivistävyyttä heikentävät tekijät, kuten esim. paksut silmälasien sangat, suojannsyst jne., vaikuttavat haitallisesti melunvaimennukseen. (kuvat E-F).

2. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA
1. Kuulonsuojaimet on asennettava ja ne on säädettävä ja huollettava ohjeiden mukaan.
2. Kuulonsuojaimia on pidettävä koko ajan meluisissa ympäristöissä.
3. Kuulonsuojaimien kunto on tarkastettava säännöllisesti.
4. Suojainkuvut on puhdistettava ja desinfioitava saippualla ja lämpimällä vedellä. Niitä ei saa upottaa veteen.
5. Kuulonsuojaimet ja etenkin tiivisterenkaat voivat heikentä käytön myötä ja ne olisi tarkastettava säännöllisin väliajoin esimerkiksi murtumien ja vuotojen havaitsemiseksi.
6. Hygienarenkaiden kiinnittäminen tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojainkupujen akustisiin ominaisuuksiin.
7. Kuulonsuojaimia on käytön jälkeen säilyttävä kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytystilan lämpötila ei saa olla yli +55°C.
8. Jotkut kemikaalit voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja voi kysyä valmistajalta.

3. HYVÄKSYNTÄ
Bilsom MACH1 on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC ja Eurooppalaisen standardin EN 352-1:2002 mukaisesti. INSPEC, Salford, M6 6AJ, UK, (UKAS Accredited Testlaboratory, No 0316).

4. TEKNISET TIEDOT
Päälakisangallinen Sankamateriaali: Asetaali (POM)
Tiivisterenkaan materiaali: PVC ja polyuretaani.

5. VASTUUVAPAUSLAUSEKE
Ellei edellä mainittuja suosituksia noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja ja toimintakyky voivat heikentä voimakkaasti. Tästä voi aiheutua käyttäjälle sovaamuksia, joista Bacou-Dalloz ei voida pitää vastuullisena. Bacou-Dalloz ei voi taata, että näiden kuulonsuojaimien käyttäjä pystyy kuulemaan ja ymmärtämään mitään ympäristön varoitussignaaleja ja muiden henkilöiden kanssa käytäviä keskusteluja. Erilaisten signaalien äänitaso ja taajuus sekä taustamelu voivat vaihdella erilaisissa tilanteissa.

6. VAROITUS
Kaikkien kuulonsuojaimien tarjoama suoja on rajallinen. Käyttäjä on vastuussa näiden kuulonsuojaimien valinnasta, käytöstä, hoidosta ja kunnossapidosta. Virheellinen valinta (mukaanlukien riittämätön/liiallinen suoja), käytö tai kunnossapito voi johtua vakavaan kuulovammaan. Pyydämme ottamaan yhteyttä työpaikkanne työsuojelusta vastaavaan henkilöön tai Dalloz Bacou-Dalloz kaikissa tätä tuotetta koskevissa kysymyksissä.

7. TAKUU
Yhden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske virheellisestä käytöstä tai asiattomista muutoksista johtuvia vaurioita.

Lisätietojen saamiseksi, pyydämme ystävällisesti ottamaan yhteyttä Bacou-Dalloz AB, Box 550, SE-260 50 BILLESHOLM, Ruotsi, puh. +46 42 88100, fax +46 42 73822 tai muihin mainittuihin osoitteisiin.

GB

1. INSTRUC
1. Place
2. Adjust
3. The ea
Noise
such a

2. IMPORTA
1. The ea
2. The ea
3. The ea
4. The ea
5. Earmu
and lea
6. The litt
7. Before
8. This pr
manuf

3. APPROV
Bilsom M
1:2002 ar

4. TECHNIC
Over-the-
Material c

5. DISCLAI
If the abo
severely
Dalloz ca
heard an
signals a

6. WARNIN
All hearin
of this de
there are

7. GUARAN
There is a
by misus

For furthe
Tel. +46 4

SE

1. BRUKSA
1. Sätt ko
2. Juster
3. Tätnin
tätning
huvud

2. VIKTIG A
1. Kåpan
2. Kåpan
3. Kåpan
4. Kåpan
5. Kåpan
läckag
6. Monte
7. Före o
8. Denna

3. CERTIFIE
Bilsom M
1:2002. Ir

4. TEKNISK
Hjässbyg
Material

5. ANSVAR
Om rekor
för använ
hörselsky
ningen. V

6. VARNING
Alla hörs
underlät
hörselne

7. GARANTI
Ett års ga
otillåten

För ytterl
tel. +46 4

NL

1. GEBRUIK
1. Plaats
2. Verstel
3. De oor
kusser
oorkle

2. BELANG
1. De oor
2. De oor
3. De oor
4. De oor
5. Oorkle
lekkag
6. Het pla
beschr
7. Voor e
8. Dit pro

3. GOEDKE
Bilsom M
EN 352-1

4. TECHNIS
Hoofdban
Materiaal

5. AFWIJZIN
Indien de
worden
Bacou-Da
de omge
frequentie

6. WAARSC
Alle gehoo
onderhou
onderhou
uw veiligh

7. GARANTI
Er geldt é
wijziginge

Voor verd
tel. +46 4